



## Regolatore di luce a cursore da tavolo per lampade ad incandescenza e alogene

### Caratteristiche generali

- Tensione 230-240Vac - 50/60Hz.
- Carico minimo 60W / massimo 300W  
Fusibile: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Carico minimo 100W / massimo 500W  
Fusibile: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Spia luminosa per individuazione al buio.
- Grado di protezione: IP20 (per apparecchi di classe I e II).
- Grado di inquinamento: 2.
- Tensione nominale di tenuta ad impulso : 2,5KV.
- Tipo di servizio : S1 servizio continuo.
- Disconnessione elettronica: ε.
- Livello della prova del filo incandescente: 1.
- Indice di tenuta alla traccia: PTI 175.

### Preparazione dei cavi per il collegamento

- La spelatura dei cavi deve essere effettuata come indicato nella Fig. 1.
- I cavi da utilizzarsi devono essere del tipo H03VV-F (cavi tondi con sezione 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> e 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>) oppure del tipo H03VVH2-F o H05VVH2-F (cavi piatti con sezione 2 x 0,75mm<sup>2</sup>).

### Installazione

- 1) Collegare i cavi come mostrato nello schema pratico di Fig. 2 (se la lampada a cui deve essere collegato il variatore prevede la terra).
- 2) Bloccare il cavo nell'apposita sede (A).
- 3) Innestare la cava del cursore sull'alberino del potenziometro (B).
- 4) Chiudere il guscio superiore ed avvitare le viti di serraggio.
- 5) Applicare i gommini antiscivolo come in Fig. 3.

### Avvertenze

- Conservare con cura le istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- ATTENZIONE: Prima di qualunque intervento sul variatore, sconnettere l'apparecchio dall'impianto elettrico, togliendo la spina dalla presa.
- In caso di guasto del variatore, vi consigliamo di controllare il fusibile inserito nell'apparecchio e se è il caso, sostituirlo con uno nuovo. L'operazione deve essere eseguita da tecnici qualificati.
- Non adatto alla regolazione di carichi induttivi, di lampade fluorescenti e lampadine elettroniche
- Non utilizzare il variatore con mani o piedi umidi o bagnati.
- Non utilizzare il variatore su superfici umide o bagnate.
- Non utilizzare il variatore all'esterno.
- Il lieve ronzio acustico che potreste udire è normale ed è causato dal filtro antidisturbi radio incorporato conforme alla Direttiva CEE in vigore per la marcatura CE

### Garanzia

24 mesi dalla data posta sull'apparecchio. Il periodo di garanzia viene prorogato di altri 6 mesi per compensare la giacenza media di magazzino. La garanzia decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellazione della data.



## Table light controller with slider control for incandescent and halogen bulbs

### General features

- Voltage 230-240Vac - 50/60Hz.
- Load: minimum 60W / maximum 300W  
Fuse: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Load: minimum 100W / maximum 500W  
Fuse: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Line indicator lamp.
- Protection degree: IP20 (for class 2 luminaires).
- Pollution degree: 2.
- Rated withstand pulse voltage : 2,5KV.
- Duty type : S1 continuous operation.
- Circuit disconnection: ε.
- Level of glow wire test: 1.
- Proof tracking index: PTI 175.

### Cable preparation for connection

- The stripping of the cables must be carried out as shown in Fig. 1.
- Use H03VV-F type (round cables with cross-section 2x0,75 mm<sup>2</sup> and 3x0,75 mm<sup>2</sup>) or H03VVH2-F type or H05VVH2-F type (flat cables with cross-section 2x0,75mm<sup>2</sup>) cables.

### Installation

- 1) Connect the cables as shown in the technical diagram in Fig. 2 (if the bulb connected to the dimmer is equipped with ground).
- 2) Fasten the cable into the special housing (A).
- 3) Couple the cable slot with the shaft of the potentiometer (B).
- 4) Close the upper box and tighten the lock screws.
- 5) Put on the non-slip rubber stoppers as shown in Fig. 3.

### Warnings

- Carefully preserve these instructions for future reference.
- ATTENTION: Before any intervention on the dimmer, disconnect the device from the power supply, removing the plug from the socket.
- If the dimmer is faulty, we advise to check the fuse found in the device and, if necessary, replace it with a new one. The operation must be carried out by qualified technicians.
- Not appropriate for adjusting inductive loads, fluorescent lamps and electronic bulbs
- Do not use the dimmer with hands or feet that are moist or wet.
- Do not use the dimmer on moist or wet surfaces.
- Do not use the dimmer outdoors.
- The slight acoustic buzz that may be heard is normal and is caused by the built-in radio noise filter that conforms to the EC Directive in force for the CE marking.

### Warnings

24 months from the date found on the device. The warranty period is extended 6 months to compensate for the average warehouse storage period. The warranty is void in case of improper use, tampering or deletion of the date.



## Variateur de lumière à curseur de table pour lampes à incandescence et halogènes.

### Caractéristiques générales

- Tension 230-240Vac - 50/60Hz.
- Charge minimale 60W/maximale 300W  
Fusible: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Charge minimale 100W/ maximale 500W  
Fusible: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Voyant lumineux pour identification dans l'obscurité.
- Indice de protection: IP20 (pour les appareils de classe I et II)
- Indice de pollution: 2.
- Tension de choc nominale: 2,5 KV.

- Type de service: S1 (service continu)
- Coupure électronique: ε.
- Niveau de l'essai du fil incandescent: 1.
- Indice de tenue au cheminement PTI 175.

### Préparation des câbles pour le branchement

- Dégainer les câbles comme indiqué sur la Fig. 1.
- Utiliser des câbles de type H03VV-F (câbles ronds section 2x0,75 mm<sup>2</sup> et 3x0,75 mm<sup>2</sup>) ou bien de type H03VVH2-F ou H05VVH2-F (câbles plats section 2x0,75mm<sup>2</sup>).

### Installation

- 1) Raccorder les câbles comme d'après le schéma pratique Fig. 2 (si la lampe à laquelle le variateur doit être raccordé prévoit la terre).
- 2) Bloquer le câble dans le logement prévu à cet effet (A).
- 3) Insérer l'encoche du curseur sur la broche filetée du potentiomètre (B).
- 4) Fermer la coque supérieure et visser les vis de serrage.
- 5) Appliquer les protections en caoutchouc antiglisse comme d'après la Fig. 3.

### Mises en garde

Conserver soigneusement les instructions pour pouvoir les consulter à tout moment.

- ATTENTION : avant toute intervention sur le variateur, déconnecter l'appareil de l'installation électrique en enlevant la fiche de la prise.
- En cas de panne du variateur, il est conseillé de contrôler le fusible inséré dans l'appareil et si besoin est, le remplacer par un nouveau. L'opération doit être effectuée par des techniciens qualifiés.
- Non adapté pour le réglage de charges inductives, de lampes fluorescentes et d'ampoules électroniques.
- Ne pas utiliser le variateur si vous avez les mains ou les pieds humides ou mouillés.
- Ne pas utiliser le variateur sur des surfaces humides ou mouillées.
- Ne pas utiliser le variateur à l'extérieur.
- Le léger bourdonnement que vous pourriez entendre est normal ; il est causé par le filtre antiparasite incorporé conforme à la Directive CEE en vigueur pour le marquage CE

### Garantie

24 mois à compter de la date apposée sur l'appareil. La période de garantie est prolongée pendant 6 mois pour compenser le stockage moyen en entrepôt. La garantie est annulée en cas d'usage improprie, d'altération ou d'effacement de la date.



## Lichtstärkeregler mit Cursor für Glüh- und Halogenlampen

### Allgemeine Daten

- Spannung 230-240Vac - 50/60Hz.
- Last min. 60W / max. 300W  
Sicherung: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Last min. 100W / max. 500W  
Sicherung: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Kontrollleuchte für Sichtbarkeit im Dunkeln
- Schutzklasse: IP20 (für Leuchten der Klassen I und II)
- Verschmutzungsgrad: 2.
- Nominale Stoßspannung Dichtung: 2,5KV.
- Art des Betriebs: S1 Dauerbetrieb
- Elektronische Abschaltung: ε.
- Glühdrahtprüfung: 1.
- Kriechstromfestigkeit: PTI 175.

### Vorbereitung der Anschlusskabel

- Die Abisolierung der Kabel muss ausgeführt werden gemäß Abbildung 1.
- Zu verwenden sind Verbindungskabel Typ H03VV-F (runde Kabel mit Querschnitt 2x0,75 mm<sup>2</sup> und 3x0,75 mm<sup>2</sup>) oder Typ H03VVH2-F oder H05VVH2-F (flache Kabel mit Querschnitt 2x0,75mm<sup>2</sup>).

### Installation

- 1) Die Kabel anschließen, siehe dazu Abbildung Schaltplan Abb. 2 (wenn die Lampe, an der der Regler angeschlossen werden muss, die Erdung vorsieht).
- 2) Das Kabel im entsprechenden Sitz blockieren (A).
- 3) Den Hohlraum des Cursors an der Welle des Potentiometers einkoppeln (B).
- 4) Die obere Hälfte schließen und die Spannschrauben festziehen.
- 5) Die Antirutschknoppen verwenden, siehe Abb. 3.

### Warnhinweise

- Die Anweisungen für weitere Konsultationen sorgfältig aufbewahren.
- ACHTUNG: Vor jedem Eingriff am
- Falls der Regler defekt ist, empfehlen wir, die Sicherung am Gerät zu kontrollieren und im Bedarfsfall durch eine neue zu ersetzen. Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Nicht geeignet für Einstellungen von induktiven Belastungen, Leuchtstofflampen und elektronischen Glühlampen.
- Den Regler nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen verwenden.
- Den Regler nicht an feuchten oder nassen Oberflächen verwenden.
- Den Regler nicht im Freien verwenden.
- Es könnte ein leichtes Summen hörbar sein; dies ist normal und wird vom eingebauten Funkentstörfilter verursacht, gemäß geltender Richtlinie EWG für CE-Kennzeichnung.

### Garantie

24 Monate ab Anbringung des Datums am Gerät Die Garantiedauer wird um weitere 6 Monate verlängert, um durchschnittliche Lagerfristen auszugleichen. Die Garantie verfällt im Falle von unsachgemäßem Gebrauch, Beschädigung oder Datumslöschung.



## Regulador de luz con cursor de mesa para lámparas incandescentes y alógenas

### Características generales

- Tensión 230-240Vca - 50/60Hz.
- Carga mínima 60W / máxima 300W  
Fusible: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Carga mínima 100W / máxima 500W  
Fusible: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Indicador luminoso para localizar en la oscuridad.
- Grado de protección: IP20 (para aparatos de clase I y II).
- Grado de contaminación: 2.
- Tensión nominal de resistencia de impulso : 2,5KV.
- Tipo de servicio : S1 servicio continuo.
- Desconexión electrónica: ε.
- Nivel de la prueba del filamento incandescente: 1.
- Índice de resistencia a las corrientes superficiales: PTI 175.

### Preparación de los cables para la conexión

- El pelado de los cables debe hacerse como se indica en la Fig. 1.
- Los cables a utilizar deben ser del tipo H03VV-F (cables redondos con sección 2x0,75 mm<sup>2</sup> e 3x0,75 mm<sup>2</sup>) o bien del tipo H03VVH2-F o H05VVH2-F (cables planos con sección 2x0,75mm<sup>2</sup>).

### Instalación

- 1) Conecte los cables como se muestra en el esquema práctico de la Fig. 2 (si la lámpara a la que debe conectarse el variado prevé tierra).
- 2) Bloquee el cable en su lugar (A).
- 3) Conecte el hueco del cursor en el eje del potenciometro (B).

4) Cierre la semiesfera superior y enrosque los tornillos de apriete.

5) Aplique las gomas antideslizamiento como en la Fig. 3.

#### Advertencias

- Conserve con cuidado las instrucciones para posibles consultas futuras.
- ATENCIÓN: Antes de cualquier operación en el regulador, desconecte el aparato de la instalación eléctrica, quitando el enchufe de la toma.
- En caso de avería del regulador, le recomendamos controle el fusible que lleva el aparato y si es necesario que lo cambie con uno nuevo. La operación deben hacerla técnicos cualificados.
- No adapte a la regulación de cargas inductivas de lámparas fluorescentes y de bombillas electrónicas.
- No utilice el regulador con manos o pies húmedos o mojados.
- No use el regulador en superficies húmedas o mojadas.
- No use el regulador en zonas abiertas.
- El leve zumbido acústico que puede oír es normal y se debe al filtro antidisturbios radio incorporado conforme a la Directiva CEE en vigor para la marca CE

#### Garantía

24 meses desde la fecha colocada en el aparato. El período de garantía se prolongará otros 6 meses para compensar las reservas medias de almacén. La garantía cesa en caso de uso indebido, manipulación, o tachadura de la fecha.



#### Regulador de luz con cursor de mesa para lámparas incandescentes e halógenas

##### Características gerais

Tensão 230-240Vac - 50/60Hz.

- Carga mínima 60W / máxima 300W
- Fusível: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Carga mínima 100W / máxima 500W
- Fusível: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Indicador luminoso para identificação no escuro.
- Grau de proteção: IP20 (para aparelhos de classe I e II).
- Grau de poluição: 2.
- Tensão nominal suportada ao impulso : 2,5KV.
- Tipo de serviço : S1 serviço contínuo.
- Desconexão eletrónica: ε.
- Nível de ensaio de fio incandescente: 1.
- Índice de resistência ao rastejamento: PTI 175.

##### Preparação dos cabos para a ligação

- A decapagem dos cabos deve ser efetuada como indicado na Fig. 1.
- Os cabos utilizados devem ser do tipo H03VV-F (cabos redondos com secção 2x0,75 mm<sup>2</sup> e 3x0,75mm<sup>2</sup>) ou do tipo H03VVH2-F o H05VVH2-F (cabos chatos com secção 2x0,75mm<sup>2</sup>).

##### Instalação

- 1) Ligar os cabos como mostrado no esquema prático Fig. 2 (quando a lâmpada à qual deve ser ligado o variador requer ligação à terra).
- 2) Bloquear o cabo no respetivo alojamento (A).
- 3) Prender a cavidade do cursor no veio do potenciômetro (B).
- 4) Fechar o invólucro superior e aparafusar os parafusos de aperto.
- 5) Aplicar os dispositivos de borracha antiderrapantes, como na Fig. 3.

#### Advertências

- Conservar com cuidado as instruções para consultas futuras.
- ATENÇÃO: Antes de qualquer intervenção no variador, desconectar o aparelho da instalação elétrica, retirando a ficha da tomada.
- No caso de falha no variador, é aconselhável verificar o fusível inserido no aparelho e, se for necessário, efetuar a sua substituição por um novo. A operação deve ser executada por técnicos qualificados.
- Não indicado para regulação de cargas indutivas, de lâmpadas fluorescentes e lâmpadas eletrónicas
- Não utilizar o variador com mãos ou pés húmedos ou molhados.
- Não utilizar o variador sobre superfícies húmidas ou molhadas.
- Não utilizar o variador em ambientes externos.
- O ligeiro zumbido que pode ser ouvido é causado pelo filtro anti-interferência rádio incorporado de acordo com a Diretiva CEE em vigor para a marcação CE

#### Garantia

24 meses a partir da data colocada no aparelho. O período de garantia é prorrogado por mais 6 meses para compensar o tempo médio de permanência no armazém. A garantia perde a validade no caso de uso impróprio, adulteração ou cancelamento da data.



#### Lysdæmper med bord-glidekontakt til glødelamper og halogenlamper

##### Generelle karakteristika

- Spænding 230-240Vac - 50/60Hz.
- Minimalbelastning 60W / maksimalbelastning 300W
- Sikring: T 1,6 AH/250V x DD/T3
- Minimalbelastning 100W / maksimalbelastning 500W
- Sikring: T 2,5 AH/250V x DD/T5
- Kontrollampe til visning i mørket.
- Beskyttelsesgrad: IP20 (for anlæg i klasse I og II).
- Forureningsgrad: 2.
- Nominel impulsholdespænding : 2,5KV.
- Type ydelse : S1 kontinuerlig drift.
- Elektronisk fraslutning: ε.
- Niveau glødetrådsprøve: 1.
- (Indice di tenuta alla traccia) Proof Tracking Index: PTI 175.

##### Forberedelse af kablerne til tilslutning

- Skrælning af kablerne skal udføres som angivet i Fig. 1.
- Kablerne der anvendes skal være af type H03VV-F (runde kabler med afsnit 2x0,75 mm<sup>2</sup> og 3x0,75 mm<sup>2</sup>) eller af type H03VVH2-F eller H05VVH2-F (flade kabler med afsnit 2 x 0,75mm<sup>2</sup>).

##### Installation

- 1) Tilslut kablerne som det vises på det praktiske skema i Fig. 2 (hvis lampen den skal sluttes til har indrettet jordtilslutning).
- 2) Bloker kablet i dets sæde (A).
- 3) Tilkobl glidekontaktens not på potentiometerets aksel (B).
- 4) Luk yderskallen og fastgør strammingskruerne.
- 5) Monter skridsikre gummistykkerne som vist i Fig. 3.

#### Advarsler

- Opbevar omhyggeligt instruktionerne for at kunne yderligere slå op i dem.
- PAS PÅ: Inden hvilket som helst indgreb på lysregulatoren skal man slutte anlægget fra det elektriske anlæg, ved at fjerne det elektriske stik.

- I tilfælde af fejl på lysregulatoren, tilrådes det at kontrollere sikringen indsat i anlægget, og hvis nødvendigt, at udskifte den med en ny. Indgrebet må kun udføres af kvalificerede teknikere.
- Ikke egnet til regulering af induktive belastninger, af lysstofrør og af LED pærer.
- Anvend aldrig lysregulatoren med fugtige eller våde hænder eller fødder.
- Anvend aldrig lysregulatoren på fugtige eller våde overflader
- Anvend aldrig lysregulatoren udendørs.
- Man kan muligvis høre en svag brummen, som er normal og er forårsaget af den integrerede radiostøjfilter, i overensstemmelse med det pågældende EØF Direktiv for EF mærkningen

#### Garanti

24 måneder fra datoen der sidder på anlægget. Garantiperioden forlænges andre 6 måneder for at udligne perioden varen ligger på lager. Garantien bortfalder i tilfælde af forkert anvendelse, pilning eller sletning af datoen.

Fig. 1

Preparazione cavo con terra - Preparation of ground cable - Préparation câble de terre - Vorbereitung Erdungskabel - Preparación del cable de tierra - Preparação do cabo de terra - Forberedelse af jordledningskabel



Preparazione cavo senza terra - Preparation of ground cable - Préparation câble de terre - Vorbereitung Erdungskabel - Preparación del cable de tierra - Preparação do cabo de terra - Forberedelse af jordledningskabel



Fig. 2

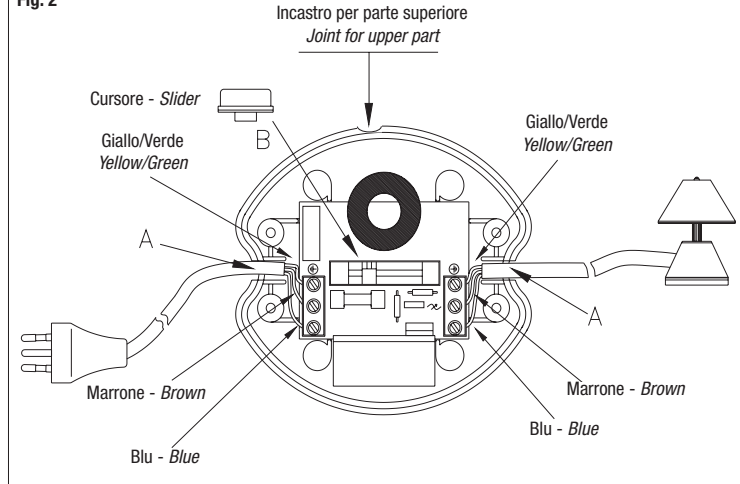


Fig. 3

